

# KANONA ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453  
[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



**Κυριακή 3 Σεπτεμβρίου 2023**  
**Κυριακή ιγ' Ματθαίου**

### **Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος δ'**

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριά, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἠγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### **Τοῦ Ἱερομάρτυρος.**

Καὶ τρόπων μέτοχος, καὶ θρόνων διάδοχος, τῶν Ἀποστόλων γενόμενος, τὴν πρᾶξιν εὖρες Θεόπνευστε, εἰς θεωρίας ἐπίβασιν· διὰ τοῦτο τὸν λόγον τῆς ἀληθείας ὀρθοτομῶν, καὶ τῇ πίστει ἐνήθλησας μέχρις αἵματος, Ἱερομάρτυς Ἄνθιμ· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### **Τοῦ Ὁσίου.**

Ταῖς τῶν δακρῶν σου ροαῖς, τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας, καὶ τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς, εἰς ἑκατὸν τοὺς πόνους ἔκαρποφόρησας, καὶ γέγονας φωστὴρ τῇ οἰκουμένῃ, λάμπων τοῖς θαύμασιν, Θεόκτιστε Πατὴρ ἡμῶν ὅσι· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### **Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.**

Κανὸνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτίσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Sunday 3 September 2023**  
**13<sup>th</sup> Sunday of Matthew**

### **Resurrectional Apolytikion**

The joyful message of the resurrection the women Disciples learnt from the Angel, and casting off the ancestral sentence, to the Apostles they announced in exultation: Death has been despoiled and Christ our God has risen, granting to the world his great mercy.

### **For the Hieromartyr.**

Becoming a partner with the Apostles in way of life and successor to their thrones, O God-inspired Saint, in the active life you found an entrance to contemplation. Hence you rightly expounded the word of truth, and you shed your blood in struggling for the faith, O Hieromartyr Anthimos. Intercede with Christ our God, beseeching Him to save our souls.

### **For the Devout Man.**

With the rivers of your tears you made the barren desert bloom; and with your sighs from deep within, you made your labors bear their fruits a hundredfold; and you became a star, illuminating the world by your miracles, O Theoktistos our devout father. Intercede with Christ our God, for the salvation of our souls.

### **St Nicholas Hymn**

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

### **Ἄπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού**

Ἄγιοι Ανάργυροι καί θαυματουργοί,  
επισκέψασθε τάς ασθενείας ημών, δωρεάν  
ελάβετε, δωρεάν δότε ημίν.

#### **Κοντάκιον.**

Ἰωακείμ και Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἄτεκνίας, και  
Ἀδάμ και Εὐα, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου,  
ἤλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐντῆ ἁγία  
γεννήσει σου· αὐτήν ἐφορτάζει και ὁ λαός  
σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν  
τῷ κράζειν σοι· Ἡ στείρα τίκτει τὴν  
Θεοτόκον, και τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

### **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ**

#### **Πρὸς Κορινθίους Α' Ἐπιστολῆς Παύλου (ιστ', 13-24)**

Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ  
πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. Πάντα  
ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω. Παρακαλῶ δὲ  
ὑμᾶς, ἀδελφοί - οἶδατε τὴν οἰκίαν  
Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας,  
και εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις ἔταξαν  
ἑαυτοῦς - ἵνα και ὑμεῖς ὑποτάσσησθε  
τοῖς τοιοῦτοις, και παντὶ τῷ συνεργοῦντι  
και κοπιῶντι. Χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ  
Στεφανᾶ και Φουρτουνάτου και Ἀχαϊκοῦ,  
ὅτι τὸ ὑμῶν ὑστέρημα οὗτοι  
ἀνεπλήρωσαν. Ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν  
πνεῦμα και τὸ ὑμῶν· ἐπιγινώσκετε οὖν  
τοὺς τοιούτους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ  
ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας· ἀσπάζονται ὑμᾶς ἐν  
κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας και Πρίσκιλλα, σὺν  
τῇ κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίᾳ.  
Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀδελφοί πάντες.  
Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ.  
Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Εἶ τις  
οὐ φιλεῖ τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἦτω  
ἀνάθεμα. Μαράν ἀθά. Ἡ χάρις τοῦ  
κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἡ  
ἀγάπη μου μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν Χριστῷ  
Ἰησοῦ. Ἀμήν.

### **Sts Cosmas & Damianos**

Sainted Unmercenaries and Wonder  
Workers, regard our infirmities; freely  
you have received, freely share with us.

#### **Kontakion**

Both Joachim and Anna from their  
sterility's stigma, and Adam and Eve  
from their mortality's ruin have been set  
free, O immaculate Maid, by your holy  
nativity. For this do your people hold  
celebration, redeemed from the guilt of  
transgression as they cry to you, "The  
barren one bears the Theotokos, the  
nourisher of our Life."

### **EPISTLE**

#### **Paul's 1<sup>st</sup> Letter to the Corinthians (16:13-24)**

Brethren, be watchful, stand firm in your  
faith, be courageous, be strong. Let all  
that you do be done in love. Now,  
brethren, you know that the household  
of Stephanas were the first converts in  
Achaia, and they have devoted  
themselves to the service of the saints; I  
urge you to be subject to such men and  
to every fellow worker and laborer. I  
rejoice at the coming of Stephanas and  
Fortunatus and Achaicos, because they  
have made up for your absence; for they  
refreshed my spirit as well as yours. Give  
recognition to such men. The churches of  
Asia send greetings. Aquila and Prisca,  
together with the church in their house,  
send you hearty greetings in the Lord. All  
the brethren send greetings. Greet one  
another with a holy kiss. I, Paul, write  
this greeting with my own hand. If any  
one has no love for the Lord, let him be  
accursed. Our Lord, come! The grace of  
the Lord Jesus be with you. My love be  
with you all in Christ Jesus. Amen.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου  
(κα΄, 33-42)**

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην·  
"Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε. ἄνθρωπός τις ἦν οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκε καὶ ὠρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν καὶ ὠκοδόμησε πύργον, καὶ ἐξέδοτο αὐτὸν γεωργοῖς καὶ ἀπεδήμησεν. ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλε τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς λαβεῖν τοὺς καρπούς αὐτοῦ. καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν. πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν αὐτοῖς ὡσαύτως. ὕστερον δὲ ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων· ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου. οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος· δεῦτε ἀποκτείνωμεν αὐτὸν καὶ κατάσχωμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ. καὶ λαβόντες αὐτὸν ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, καὶ ἀπέκτειναν. ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκεῖνοις; λέγουσιν αὐτῷ· κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρπούς ἐν ταῖς καιροῖς αὐτῶν. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας· παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν;

**Holy Gospel according to St Matthew  
(21:33-42)**

The Lord said this parable, "There was a householder who planted a vineyard, and set a hedge around it, and dug a wine press in it, and built a tower, and let it out to tenants, and went into another country. When the season of fruit drew near, he sent his servants to the tenants, to get his fruit; and the tenants took his servants and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other servants, more than the first; and they did the same to them. Afterward he sent his son to them, saying 'They will respect my son.' But when the tenants saw the son, they said to themselves, 'This is the heir; come, let us kill him and have his inheritance.' And they took him and cast him out of the vineyard and killed him. When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?" They said to him, "He will put those wretches to a miserable death, and let out the vineyard to other tenants who will give him the fruits in their seasons." Jesus said to them, "Have you never read in the scriptures: 'The very stone which the builders rejected has become the head of the corner; this was the Lord's doing, and it is marvelous in our eyes?'"

## Μηναῖον - Τῆ Γ' Σεπτεμβρίου

Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἱερομάρτυρος Ἀνθίμου, Ἐπισκόπου Νικομηδείας, καὶ τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Θεοκτίστου, Συνασκητοῦ τοῦ Μεγάλου Εὐθυμίου.

### Συναξάριον Τοῦ Μηναίου.

Τῇ Η' τοῦ αὐτοῦ μηνός τὸ Γενέθλιον τῆ Ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀείπαρθένου Μαρίας.

### Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάση τῇ οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

### Κοντάκιον Γεννησις τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου

Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἄδὰμ καὶ Εὐᾶ, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐντῆ ἀγία γεννησίει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ λαὸς σου, ἔνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στείρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

## Menaion – 3 September

Memory of the Holy Hieromartyr Anthimos, Bishop of Nicomedia, and our Devout Father & Theoktistos, Fellow Ascetic of Efthymios the Great

### 8 September

### The Nativity of our most Holy Lady the Theotokos and Ever-Virgin Mary

According to the ancient tradition of the Church, the Theotokos was born of barren and aged parents, Joachim and Anna, about the year 16 or 17 before the birth of Christ. Joachim was descended from the royal line of David, of the tribe of Judah. Anna was of the priestly tribe of Levi, a daughter of the priest Matthan and Mary, his wife.

### Apolytikion of Nativity of the Theotokos

Your birth, O Theotokos, brought joy to the whole world, for from you dawned the sun of righteousness, Christ our God. Freeing us from the curse, He gave us His blessings. Abolishing death, He granted us eternal life.

### Kontakion of Nativity of the Theotokos

Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, and Adam and Eve from their mortality's ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."